

中醫專題

中醫針灸治療，對於同一種疾病或症狀，醫師大多根據個人的經驗或者文獻報道作為臨床診療指導。隨着近年針灸在環球範圍的普遍使用，從臨床實際出發，也要求醫者運用循證醫學的方法，制定臨床應用的「指南」——即基本（正確）操作（技術）標準，在穴位（部位不同產生效果不同）、針法（操作步驟、方法、手法以至用針等，對療效和安全性關係密切）和針灸應用術語（統一表達方法、概念和定義）三個主要方面實行規範。

有中醫專家認為，循證醫學的最大作用，是幫助建立臨床實踐指南，對於推廣針灸治療和信息流通大有好處。



▲香港東華三院與中國針灸學會簽訂協議，成立中國針灸標準示範基地

# 東華三院成為境外首家中國針灸標準示範基地

近年中醫針灸在世界各國迅速普及，對於針灸在相關領域如定位（穴位）、操作（針法）以及臨床應用（實踐指南）等各個方面的標準制定也迫在眉睫。在國家中醫藥管理局主導下，內地中醫針灸界多年來為此作出了不少努力，針灸規範工作的成果逐步顯現——最近，香港亦將參與其中，東華三院與中國針灸學會簽訂合作協議，成為國家境外第一個「中國針灸標準示範基地」。

## 發揮窗口橋樑作用

致力發展針灸規範工作的中醫針灸專家劉保延教授接受本報記者專訪時表示，香港成為中國針灸標準示範基地，為針灸進一步走向國際，發揮窗口和橋樑的作用。

劉教授是中國針灸學會副會長兼秘書長、中國中醫科學院副院長，長期從事中醫針灸的研究和標準規範工作，他早前聯同內地多位著名中醫針灸專家學者來港，與本地大學和醫院的中醫針灸專家和業者進行交流，展開有關針灸標準應用的培訓工作。

## 政策不同評估有別

劉保延教授認為，香港和內地在醫療、教育等多個領域有不同的制度和政策，特別是香港實行中、西醫分治的醫療政策，對中國針灸標準的應用，在安全性和有效性方面的評估，與內地並不一樣。他期望通過針灸標準的示範應用和兩地醫療界的溝通合作，為

探討中國針灸標準進入國際，為國外針灸界所接受等方面有啟發意義。

東華三院王澤森中西醫藥治療中心主任李捍東教授向記者表示，東華三院成為「中國針灸標準示範基地」，是全國第六個成員，其他「示範基地」分別為安徽、長春、湖北、廣東、天津當地的大型中醫醫院機構。

## 更能保護醫患利益

李教授說，中國針灸標準符合國家規範，標準來源於實踐，指導臨床具體操作和步驟，另沒有高深的難度，關鍵是操作人員的意識培養，按照標準化規範，在安全和效用方面達到一定的保證，同時在一定程度上亦能夠更好保護醫患雙方的利益。

李捍東透露，針灸標準示範將應用於日常的針灸診療當中，採取先易後難的步驟，從毫針的基本刺法、手法等操作程序，到艾灸、拔罐、穴位敷貼（如天灸治療）、耳針、頭針、皮膚針等逐步展開。在單一病種的針灸標準（臨床指南）應用方面，首先從面癱、帶狀疱疹、抑鬱症（輕度、中度）、中風假性麻痺（症見中風後吞嚥困難、不能說話）和偏頭痛五個病症展開。

## 五個病症標準先用

劉保延教授補充，中國針灸學會和中醫科學院針灸研究所自2007年起，承擔了《WHO（世衛）亞太區循證針灸臨床實踐指南（草案）》的項目編制，已完成了上述五個病症的編制工作，去年又啟動了腰痛、痛經、坐骨神經等十個病症的針灸臨床指南和方法

▲《針灸技術操作規範》培訓班在港舉行



▲左起：李捍東、劉保延和劉伍立

研究課題。

東華醫院香港大學中醫藥臨床教研中心劉伍立主任和記者分享了臨床醫師對針灸標準在香港示範施行的看法，他認為在針灸臨床實行規範化，對年輕中醫（特別是臨床實習中醫）的培養，在基礎應用和技術提升方面有很大的幫助。

劉主任指出，東華三院10年中與大學合作成立5個中醫藥教研中心，在臨床和治未病中心內都設有針灸專科，擁有超過30位醫師的針灸隊伍，包括教授、副教授級8位、三年以上完成實習期醫師3位和10多位本科實習生。成為中國針灸標準示範基地，對臨床治療、教學和科研皆有裨益。

資料顯示，從2010年4月至2011年3月一年時間內，東華三院屬下6間中醫門診接受針灸治療的病人達10萬人次。

□本報記者 蔡淑芬



## 東華辦培訓班與港針灸專家交流

東華三院聯同中國針灸學會，日前在香港舉行為期兩天的《針灸技術操作規範》國家標準和臨床實踐指南推廣應用培訓班暨中國針灸學會針灸標準示範基地建設單位座談會。除了東華屬下的針灸顧問、醫師以外，本地大學和醫院管理局屬下中醫教研中心亦派出針灸專家和醫師參加。

培訓班創造平台，讓針灸業者交流切磋，提升香港的針灸學術水平，普及推廣針灸知識，參與是次活動的主講專家及內容包括：

- 中國針灸學會副會長兼秘書長、中國中醫科學院副院長劉保延教授主報告
- 題目：針灸標準化在針灸醫學發展中的作用
- 安徽中醫學院針灸院副書記儲浩然教授
- 題目：《針灸技術操作規範 第1部分：艾灸》應用指南與演示
- 長春中醫藥大學針灸學院院長王富春教授
- 題目：《針灸技術操作規範 第2部分：頭針》應用指南與演示
- 湖北中醫藥大學針灸骨傷學院吳緒平教授
- 題目：《針灸技術操作規範 第7部分：皮膚針》應用指南與演示
- 北京中醫藥大學東直門醫院針灸科主任趙吉平教授
- 題目：《中風假性球麻痺針灸臨床實踐指南》方案解讀及操作演示
- 天津中醫藥大學針灸學院院長郭義教授
- 題目：《針灸技術操作規範 第4部分：三棱針》應用指南與演示
- 廣東省中醫院針灸科主任符文彬教授
- 題目：「十一五」國家科技支撐計劃「針灸診療方案和評價研究」專案——針刺加皮內針聯合治療頸椎病頸痛規範方案

## 漫長複雜的標準化工程

中醫針灸標準化工作是一項浩大、漫長而複雜的工程。劉保延教授形容這是多年努力和經歷多層次篩選的工程。

規範標準須以循證醫學方法收集臨床依據，把應用最廣泛的數據、方法作總結、歸納，這當中關係到多個層次，包括來自企業（針具等製造）的標準、行業標準（學術組織，如一般、國家級標準的針灸專業學會），以及國家標準（國家中醫藥管理局統一審批）；更涉及國際標準（如ISO規範）及互認標準（世界衛生組織通過）。針灸標準規範須有三個版本——針灸醫生版本、非針灸醫生版本和病患版本（發放給患者）。

這當中又經歷無數次專家與專業回饋式的討論、修改、補充和審批過程，最後使之成為具備權威性和應用化的標準規範。

劉教授說，每一項規範指南要經過全國針灸界（不同層次）作出一年多時間的整理歸納——當中牽涉超過50個步驟，逾百位專家參與。「雖然如此，但對病人是有意義的。」劉保延教授表示。

## 醫學新知

### 中藥注射劑用於心肺復蘇

### 獲國際期刊SHOCK認可發布

日前在京召開的參附注射液心肺復蘇研究項目開題會上，由中華醫學急診分會主任委員、北京朝陽醫院急診科主任李春盛教授等人撰寫的「參附注射液對復蘇後心功能障礙的保護作用」文章，被國際危重症領域中的權威官方雜誌《SHOCK》發表。這是中藥注射劑相關文章首次在SCI權威期刊發表。

中華醫學急診分會副主任委員、中山大學附屬第二醫院急診科主任黃子通介紹，目前國際上院內及院外心肺復蘇患者的存活率仍然較低，國內平均生存率僅為2.8%。心功能障礙是患者初始心肺復蘇成功後死亡的主要原因之一。

李春盛和他的研究團隊發現，參附注射液可以減輕心肺復蘇後心肌舒張和收縮功能障礙，同時可顯著改善心肌灌注和心肌微循環障礙，其原理是參附注射液能通過增加心肌

SOD（過氧化物歧化酶）活性及降低MDA（丙二醛）含量，從而降低心肌的損傷，減輕復蘇後心功能不全症狀。

李春盛介紹，在《SHOCK》發表文章只是一個開始，為進一步通過臨床研究驗證參附注射液對心肺復蘇病人存活率的影響，將由北京朝陽醫院牽頭，聯合全國50餘家單位，展開1200例臨床病例的循證醫學研究，探索參附注射液對心肺復蘇後生存率的改善作用，並提供臨床循證依據。



## 老艾燉雞湯

材料：走地雞（或烏雞）一隻剖淨約600克，乾老艾根、梗50克。

調料：鹽2克。

製法：將所有材料、調料放入燉盅或瓦煲，加清水燉4個小時或煲2-3小時即可。

特點：艾草初嘗帶些甘苦，再品已覺出醇香的甘爽，艾的甘與雞的香融為一體，甘香宜人，理氣血，祛寒濕，暖胃，溫經，安胎。

## 溫通經脈 強壯元陽

# 五月吃艾

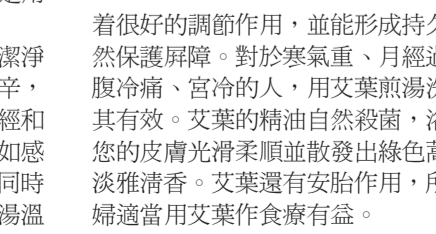
# 保健防病

端午，天氣漸炎熱，蚊蟲蒼蠅滋生，細菌病毒繁殖，所以古人稱五月為「惡月」或「百毒月」。端午時節，古人常用艾葉插在門上，或用其煙熏，或用其煎水洗浴用來祛除各種毒害。此際，艾草長得嫩綠茂盛，市場生草藥攤亦見嫩艾葉出售，不妨用作季節食療，白灼或清炒皆可；如作燉湯，可往中藥店購買老艾乾枝、根作材料。

根據古代醫藥書籍，艾葉屬常用的草藥，歷代中醫藥文獻記載艾的用法主要有四：一是煮湯劑或作藥丸內服；二是廣泛用於灸法，與針刺、砭石並列，為中醫重要外科治療方法之一；三是燒艾煙熏毒蟲和驅除瘴邪之氣；四是用於煎湯洗浴，驅寒祛毒。

艾草氣味芳香，有殺菌消毒、潔淨空氣，預防疾病的作用。艾葉味苦辛，性溫。有溫中祛寒，溫暖子宮，調經和安胎等作用。民間應用十分普遍，如感受風寒咳嗽，用艾一把煎湯洗腳，同時用艾葉七至九片，蔥三至五根，煎湯溫服取汗，即可告愈。皮膚瘙癢、濕疹、疥癬之類皮膚病，用乾艾葉煎水洗患處，每天早晚各洗一次，洗後用艾葉藥渣敷於患處20-30分鐘，效果很好。

艾葉的調經、暖宮、安神等功效不僅能緩解種種不適，還對其內環境有



## 艾煮春

材料：鮮嫩艾葉400克，雞蛋2隻。

調料：上湯800毫升，鹽。

製法：雞蛋打散備用，艾葉洗淨備用；上湯煮開後，放入艾葉煮沸，加雞蛋液，煮至微開，裝碗即可。

特點：先苦回甜，強壯元陽，溫通經脈，祛風散寒，疏筋活絡。

着很好的調節作用，並能形成持久的天然保護屏障。對於寒氣重、月經過多、腹痛、宮冷的人，用艾葉煎湯洗浴尤其有效。艾葉的精油自然殺菌，浴後令您的皮膚光滑柔順並散發出綠色蒿草的淡雅清香。艾葉還有安胎作用，所以孕婦適當用艾葉作食療有益。

## 艾葉治病驗方

習慣性流產：取陳艾葉30克，雞蛋兩隻，先將艾葉煎湯去渣，取湯煮雞蛋，熟後連蛋帶湯一次服食，每月連服7劑，輕者連服2-3個月，重者連服

3-5月。

寒性痛經：取當歸30克，艾葉15克，紅糖60克，水煎熬取3碗，分3次溫服。

寒性泄瀉：取艾葉6克，生薑兩片，水煎去渣代茶飲。

支氣管炎：取艾葉18克，蒲公英、鮮魚腥草各30克，共炒乾研末，煉蜜為丸如黃豆大，每日服兩次，每次9克。

腸炎、急性尿道炎、膀胱炎：取艾葉、辣蓼各20克，車前草30克，水煎服，每日一劑，分早晚服。

季節食療 圖文：徐長卿